

**元發公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.  
新電話 682-6574 682-6575

**新到**  
唐山冬瓜仔  
揀手鮮蓮藕  
花旗蝦肉  
台灣罐頭涼粉

**登市**

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**特價**  
去蒂靚冬菇 每磅五元貳毛五  
二打庄日本旅行麪 每箱三元三五  
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五  
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五  
紅棉蝦子麵 每包三毛八  
紅棉大衆麵 每包貳毛  
廣合腐乳 每盅壹元壹毛  
五花臘肉 每磅八毛

**黃漢經**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**神雕俠侶**  
金庸著  
第五十三回 驚險萬分

如此說來，要傷他可是千難萬難了，正自徬徨無計，公孫止刀劍又已攻上，但聽得千尺叫道：「他刀劍又攻上，右劍攻左，左刀砍右，楊過不遠多想，當即竭力抵禦。」

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
581 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代辦買賣契據

**廣新麵粉**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, B.C. AL 5-3221

麵粉 麵條 麵食 麵粉 麵條 麵食

**曉哥水暖**  
HUGO & ORRE  
水暖 電器 裝修 油漆 各種工程

**伯影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
結婚 家庭 攝影 攝影 攝影

**寶實公司**  
Paul & Paul Co.  
175 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: MU 1-7657

最新到  
汽車 家庭 八機或  
四機 各種汽車 零件  
包安裝 各種汽車 零件  
保證滿意 歡迎外埠  
洽詢

公孫止與楊過早口渴異常，喝得幾千尺的，一聲，一齊躍下，綠萼茶盤先送到公孫面前，公孫止心想：「這茶是裝了，尺命她來，其中必有古怪，多半是下了毒藥，將手一攔，向楊過道：『別作聲，』」

**KIO KONG SIK KO**  
髮型設計  
27 PENDER ST.  
電話 MU 5-4929

專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 各款小衫 餐館用衣 襪子 內衣 廚師男女 衣裳

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634

專配西藥 各種西藥 各種西藥 各種西藥 各種西藥

**中興及翻譯**  
中西書信 文件契約  
Chinese Publicity Bureau Ltd.  
489 E. Hastings St. Vancouver 2

**陸羽飯店**  
Luk Yee Restaurant  
126 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-3418

地方清潔 招呼週到 廚師上等 著名特製 粥粉麵飯 廣東羊城 大誠小酌 額外歡迎

**T. V. REPAIR**  
AL5-6360  
專門修理 華僑特價 保險三月 兩元

KEN CHAN 陳天任  
2024 E. 4TH AVE.

**懷亞德藥房**  
VIADUCT DRUG STORE  
648 MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B.C.

每日營業時間 至午夜一時止 六四八號舖街

**榮樂味製造廠**  
WING WING CO., LTD.  
450 Hastings St., 2  
Vancouver 4, B.C.  
電話 254-3153 式五四一零五三

精製臘味 臘味專家 批發全球 價目印備 函索即奉

**華強公司**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.  
電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**新美味**  
新邊麵麵 新邊麵麵 新邊麵麵

**雲高華樓煙通公司**  
Vancouver Chimney Service  
684-2937

專修大小商業樓房煙氣工程。設計裝置及修理。忠誠服務。價格公道。快捷可靠。電話：八七六、一一二二

**廣珍首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
330 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢接洽

香港 皇后大道中一一〇至一一四號

**請用透明塑膠造膠質保險証件**  
加國中央政府，現已開始發給社會保險証件，以代替失業保險証件。而此種新發給的証件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑膠造膠質，(PLASTIC) 兩面密封，可免損壞或腐蝕，斷裂不易，潮濕難侵，永久耐用。

本報備有此等膠質，專為保險各機關重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑胞起見，每張減收三毛五，二張五毛。(外埠郵費，請將郵票附寄，本報可代寄付同。)

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣 商業區實業出賣

新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交有意銀七萬八千元，餘充銀期，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

**氏律古屋**  
A. Gerard Hirschberg  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
電話 1-8829

**周愛權**  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 5-5938

**關伯明**  
承接裝修土木工程  
新電話 RE 8-3422

**富劉**  
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，請洽富劉

地址：溫哥華六街街